

---

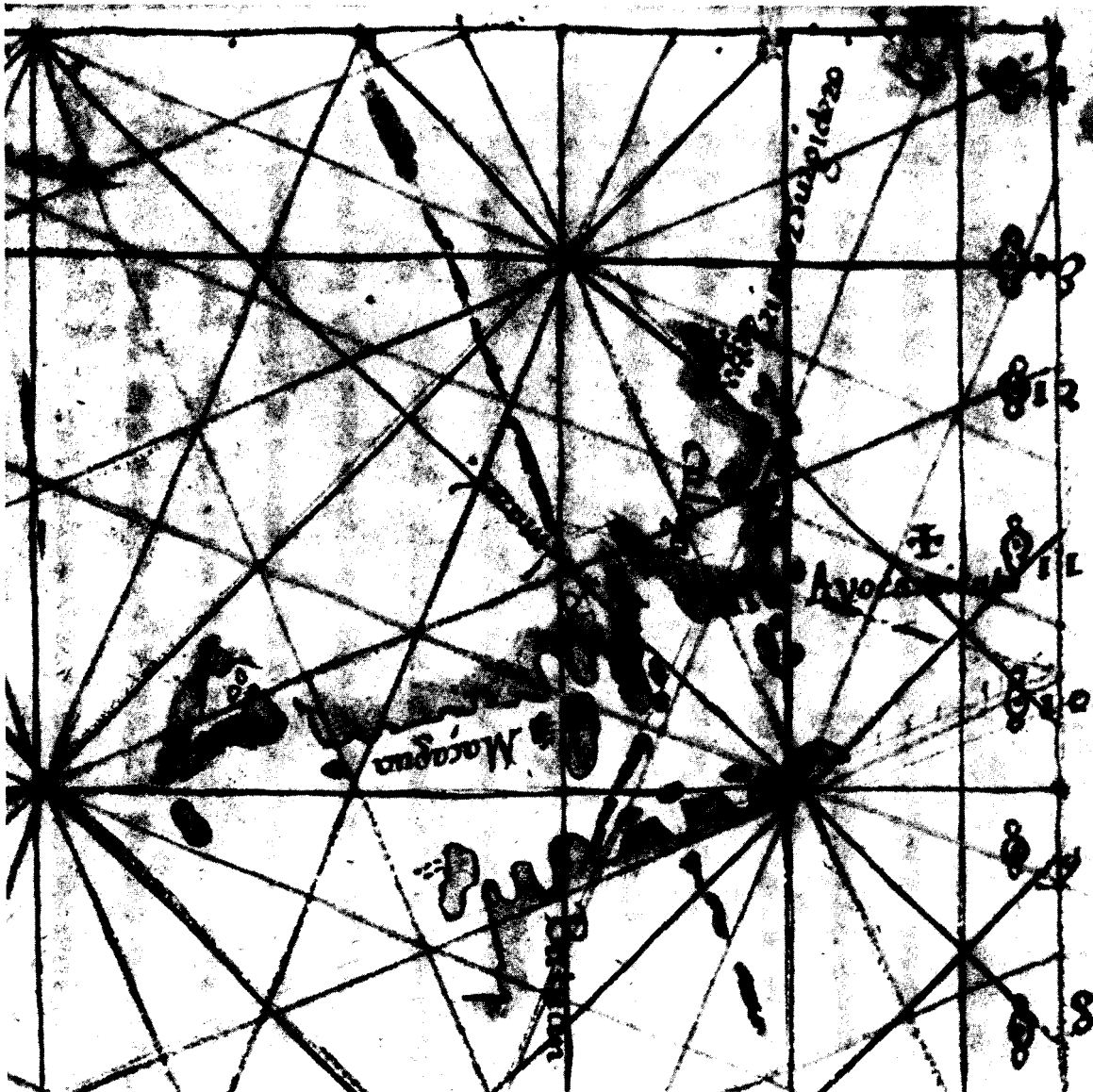
**Document 1565S**

---

**Legazpi's voyage—Logbook kept by  
Pilots Jaime Martinez Fortún and  
Diego Martín**

*Sources: AGI with copy in the Navy HQ; transcribed by Muñoz on 7 February 1794; Col. de Navarrete, t. 17, doc. 13, folios 160+*

[Not available at press time. Will be included in the supplementary volume]



**First map of the Philippines by two of Legazpi's pilots. The pilots Jaime Martinez Fortún and Diego Martín made this sketch in their common logbook. "Primer surgidero" identifies the "first anchorage" on the east coast of Samar. "Avocamiento" refers to the "mouth" or entrance, south of Samar. "Calaya" is a mistake for Tandaya. "Palmares" is simply "palm groves". "Maçagua" is Limasawa Island. Butuan is marked on the north coast of Mindanao. On the extreme left is the east coast of Cebu Island, with Mactan and Bohol Islands off this coast. (From AGI, *Mapas y Planos, Filipinas*, 3)**